

AUSSI
DISPONIBLE SUR
WWW.
VILLE.RICHMOND
.QC.CA



Journal trimestriel de Richmond - Canton de Melbourne
Canton de Cleveland - Kingsbury - Ulverton - Édition no 27

L'ARDOISE

AUTOMNE
SEPT - OCT - NOV
2018

3 Richmond

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Richmond

5 Canton de Melbourne

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Melbourne

8 Canton de Cleveland

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Cleveland

10 Kingsbury

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Kingsbury

11 Ulverton

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Ulverton

DES ÉTUDIANTS ET ÉTUDIANTES INTERNATIONAUX CHOISSENT NOTRE RÉGION : NOUS AVONS GRAND BESOIN DE FAMILLES POUR LES ACCUEILLIR

Julie Corriveau Wilson, coordonnatrice, Programme des étudiants internationaux

Depuis 2010, la Commission scolaire Eastern Townships a accueilli au-delà de 500 étudiant.e.s internationaux. Ces étudiant.e.s ont choisi les écoles secondaires anglophones de la région, afin de parfaire leur maîtrise de l'anglais et de développer leurs connaissances en français.

Pour la prochaine année, nous avons plusieurs étudiant.e.s attendant une famille dès septembre 2018. Nous cherchons des familles qui pourront les accueillir et leur offrir un environnement

chaleureux, leur permettant de s'épanouir et de poursuivre leurs études.

Vous aimeriez rencontrer des jeunes de partout dans le monde et partager votre culture avec eux? Vous avez une chambre de libre et habitez dans la MRC du Val Saint-François? Nous recrutons de nouvelles familles francophones, anglophones ou bilingues.

Faites partie d'un réseau dynamique et enrichissant! Nous offrons une allocation mensuelle, des activités encadrées et un soutien 24/7. Ouvrons-nous sur le monde, un jeune à la fois! Faites une différence dans la vie d'un élève.

Nos étudiants ont besoin de vous. Êtes-vous prêts et prêtes ?

Pour informations, visitez le www.etsb.qc.ca ou appelez au 819 868-3100, poste 50002.



Boutique
Griffes & Sabots

Nouveau magasin

Siège social :
208, rue Principale Nord,
Windsor (Québec) J1S 2E5
Tél. : 819 845-4961
819 845-3324
Sans frais : 1 800 876-3324
Télec. : 819 845-3679
guyaine@agristlaurent.ca

Succursale :
36, route 116 Ouest,
Danville (Québec) J0A 1A0
Tél. : 819 839-2745
Télec. : 819 839-2244

**Fleuriste
Richmond Inc**

Flours naturelles et séchées
pour toutes occasions
Flowers for all occasions

**100, Principale Nord
Richmond (Québec) J0B 2H0**
Tél.: (819) 826-3744
Sans frais : 1 877 826-3744

Manon Morin
propriétaire
manonmorin@cgocable.ca

FRIPERIE
Le Walk In

203, rue Principale Nord à Richmond

ENTREPRISE

S2C inc.

Membre APCH

CONSTRUCTION & RÉNOVATION
Toiture
Portes et fenêtres
Revêtement extérieur
Finition intérieure

Sylvain Cadorette, prop.
819 826.1863 / 819 572.1083

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

TRANSFORMER LA MATIÈRE
CRÉER LA VALEUR

Cascades

RÉCUPÉRATION + PAPIERS + EMBALLAGE CASCADÉS.COM

Espace en Mouvement

NOS COURS
Zumba, Super Workout, Boot camp,
pilate/yoga/ étirement, Circuit
training et spinning

NOUVELLE SESSION Débute le 17 septembre

INFORMATION

Pour connaître l'horaire des cours, consultez notre page Facebook.

PROMOTION SUR FACEBOOK!
819-826-3896
819-679-9960

DES NOUVELLES DE RICHMOND

PROGRAMME D'AIDE VISANT LA RÉDUCTION OU L'ÉVITEMENT DES ÉMISSIONS DE GAZ À EFFET DE SERRE PAR LE DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT INTERMODAL

Aide financière de 1,5 M\$ à Groupe TYT inc. pour l'aménagement d'un centre de transfert intermodal à Richmond

Richmond, le 14 mai 2018 — Afin d'atteindre les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre, le gouvernement du Québec accorde une aide financière de 1,5 million de dollars, provenant du Fonds vert, à Groupe TYT pour

l'aménagement d'un centre de transfert intermodal routier-ferroviaire à Richmond.

La députée de Richmond et adjointe parlementaire du premier ministre (volet jeunesse), Mme Karine Vallières, en a fait l'annonce aujourd'hui au nom du ministre des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, M. André Fortin. Le projet, dont le coût total est estimé à 3 798 500 \$, sera réalisé d'ici la fin de l'été 2018.

Cette aide financière permettra à Groupe TYT inc. d'acquiescer et d'améliorer un bâtiment, d'aménager le site afin d'en faire

un centre de transfert intermodal routier-ferroviaire et d'acheter des équipements de transbordement. La réalisation du projet réduira les émissions de gaz à effet de serre de 12 007 tonnes par an en plus d'éliminer de nombreux voyages de camions du réseau routier.

« Cet investissement démontre la volonté du gouvernement du Québec d'assurer l'essor économique du Québec dans une perspective de développement durable. En plus d'améliorer l'efficacité du transport intermodal, cet investissement constitue un appui à la mise en œuvre d'actions bénéfiques pour l'environnement. » - M. André Fortin, ministre des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports

Faits saillants :

Le Programme d'aide visant la réduction ou l'évitement des émissions de gaz à effet de serre par le développement du transport intermodal :

- a pour objectif de réduire ou d'éviter les émissions de gaz à effet de serre générées par le transport des marchandises et des personnes par l'implantation de projets intermodaux et par la promotion des services maritimes et ferroviaires;
- est financé par le Fonds vert dans le cadre du Plan d'action 2013-2020 sur les changements climatiques;
- était pourvu d'une enveloppe de 44,24 millions de dollars jusqu'au 31 mars 2018.



De gauche à droite : La députée Karine Vallières, Mickael Couture, TYT, Patrick Couture, TYT et Bertrand Ménard, maire de Richmond.

NOUVEAU Puits D'EAU POTABLE À RICHMOND : DES INVESTISSEMENTS DE PLUS DE 800 000 \$

Après plus de 4 années de démarches et de travaux, la Ville de Richmond a inauguré son nouveau puits d'eau potable qui alimentera toute la population de Richmond et certains résidents de la municipalité du Canton de Melbourne pour les 45 prochaines années.

Construit au coût de 800 000 dollars, le nouveau puits est situé tout près des deux puits qui étaient, jusqu'à tout récemment, en opération dans la municipalité du Canton de Cleveland. Le travail de l'hydrogéologue, Mme Julie Gauthier de la firme

Laforest Nova Aqua, avait permis en 2015 de localiser une source abondante d'eau potable d'une qualité exceptionnelle.

L'ingénieur chargé de la conception du puits et de l'usine de traitement, M. Jean-Pierre Fortier de la firme EXP, précise que « le nouveau puits est muni d'une pompe à vitesses variables qui permet d'extraire la quantité d'eau souhaitée en minimisant les arrêts et départs de l'équipement, ce qui permet d'atténuer le colmatage du puits dans le temps, réduisant ainsi les coûts d'exploitation. De plus, la qualité de l'eau extraite du nouveau puits est nettement supérieure à celle des puits existants. »

De son côté, le maire de Richmond, M. Bertrand Ménard, s'est dit heureux

de ce constat puisque « cela permet à la municipalité de distribuer l'eau potable, à laquelle seule une dose de chlore réglementaire est ajoutée, au lieu de passer par le traitement complet de l'usine de production d'eau potable; minimisant ainsi nos coûts d'opération tout en disposant d'une eau de meilleure qualité pour nos usagers ».

La construction de ce nouveau puits d'eau potable, réalisée par l'entreprise TGC, a entièrement été financée par le programme de la Taxe sur l'essence et la contribution du Québec (TECQ) des gouvernements fédéral et provincial.



M. Jean-Pierre Fortier de la firme EXP et M. Bertrand Ménard, maire de Richmond



Dorothé Côté, propriétaire
819 826-6617

Resto santé
Paninis gourmands
Ambiance chaleureuse

279, chemin de La Rivière
Cleveland, Qc - JOB 2HO

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 11 H À 14 H 30



Les week-ends, nous acceptons les groupes de 15 à 45 personnes (le resto est réservé juste pour vous)!

DES NOUVELLES DE RICHMOND

LA COUPE DES LONGUES HERBES

Un simple rappel aux propriétaires de terrain à Richmond : il faut faire la tonte de vos terrains dans les zones résidentielles, commerciales ou industrielles, sur une base régulière conformément à l'article 11 du règlement général 221.

Aussi, il est de votre responsabilité d'arracher les mauvaises herbes telles que l'herbe à poux (ambrosia SPP), l'herbe à puce (Rhusradicans) et la berce du Caucase.

Pour toutes informations supplémentaires, vous pouvez communiquer avec l'inspecteur municipal au 819 826-3789, poste 223 ou visiter notre site web www.ville.richmond.qc.ca

LES RICHMONDAIS ONT ADHÉRÉ À LA COLLECTE DES MATIÈRES COMPOSTABLES

Un an s'est écoulé depuis l'implantation de la collecte des matières compostables à Richmond le 1er mai 2017. On peut déjà affirmer que les Richmondaïens ont adopté l'habitude de séparer les matières compostables des déchets afin de les valoriser.

Ainsi du 1er mai 2017 au 31 mai 2018, c'est plus de 295 tonnes métriques de matières compostables qui ont été collectées à Richmond seulement. Ce qui est d'autant plus intéressant, c'est que la quantité de déchets collectée durant la même période a diminué de 168 tonnes métriques.

Lorsqu'on sait qu'il est moins dispendieux de traiter les matières compostables par rapport aux déchets, on peut affirmer que les citoyens de Richmond ont fait le bon choix. C'est un choix environnemental qui assurera un avenir plus sain aux générations futures.

Mentionnons aussi, qu'en mai dernier plus de 17 tonnes de compost ont été distribuées gratuitement à Richmond.

N'oublions pas qu'il est toujours possible de recycler vos vieux appareils électroniques en les emportant au garage municipal afin qu'ils soient revalorisés. La liste des appareils acceptés est disponible sur le site web de la municipalité : www.ville.richmond.qc.ca

RAMONAGE DE CHEMINÉES

Le Service de sécurité incendie de la région de Richmond procédera sous peu au ramonage annuel des cheminées de toutes les résidences situées sur son territoire. Si vous prévoyez être souvent absent ou absente cet automne et que vous désirez vous inscrire sur la liste des visites, communiquez avec la Ville de Richmond au 829 826-3789, poste 226

CHIMNEY SWEEPING

The local Fire Department (S.S.I.R.R.) has already started their annual chimney sweeping rounds. If you expect to be absent this fall, contact the Ville de Richmond to be added to the list. You can reach us at 819 826-3789, extension 226.

DATE DE LA PROCHAINE COLLECTE DES GROS REBUTS

La deuxième collecte des gros rebuts à Richmond aura lieu le 23 octobre prochain.

Il vous sera ainsi possible de mettre à la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peintures, solvants, etc.), les matériaux de construction, tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateurs, appareils de climatisation, etc.). Les équipements informatiques, système de cinéma maison, téléviseurs, consoles de jeux peuvent être recyclés et, pour ce faire, vous devez les apporter au garage municipal.

La collecte suivante des gros rebuts se tiendra en juillet 2019 et nous vous ferons part de la date au moment opportun.

BIG GARBAGE PICKUP IN RICHMOND

The second Big Garbage pickup will be held on October, 23rd.

On this date, it will be possible to put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to throw away tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.). Computer equipment, theater systems, televisions and games consoles can be recycled, and to do so, you must take them to the municipal garage during business hours.

DERNIER VERSEMENT DE TAXES : 15 OCTOBRE 2018

Les propriétaires ayant des immeubles sur le territoire de la Ville de Richmond sont invités à prendre note que le dernier versement du compte de taxes 2018 viendra à échéance le 15 octobre prochain.

Vous pouvez acquitter votre compte en vous présentant, aux heures normales d'affaires (8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30), à l'accueil de l'hôtel de Ville de Richmond où nous pouvons recevoir votre paiement par chèque ou par carte de débit, ou encore par l'entremise de votre institution financière.

LAST TAX INSTALMENT: OCTOBER 15, 2018

Property owners in the Town of Richmond are reminded that the last tax instalment is due on October 15, 2018.

Your bill can be paid in person during regular office hours (8:30 to 12:00 and 1:00 to 4:30) at the Town Hall where you can pay by cheque or by debit card or through your financial institution.

HORAIRES EMPLOYÉS ET EMPLOYÉES DE BUREAU

Veillez prendre note que les bureaux municipaux de la Ville de Richmond sont ouverts aux heures suivantes à compter du 8 septembre prochain et ce, jusqu'au 11 mai 2019 : lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30.

POUR L'INSPECTEUR MUNICIPAL

L'horaire de l'inspecteur municipal, à compter du 1er octobre, est le suivant :

Lundi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h

Mardi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h

Mercredi : absent

Judi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h

Vendredi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h

Joins-toi à l'équipe du Journal L'Ardoise!

**RÉDACTION
ET RÉVISION :**
Florence Côté-Fortin

**ADMINISTRATION
ET PUBLICITÉ :**
Céline Bourbeau

**MONTAGE
GRAPHIQUE :**
Nancy Ménard

IMPRESSION :
Impart Litho

Écrivez-nous à journallardoise@gmail.com ou communiquez avec Céline au 819 620-6571.

**PROCHAINE
DATE DE TOMBÉE**
du journal
2 novembre

DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE

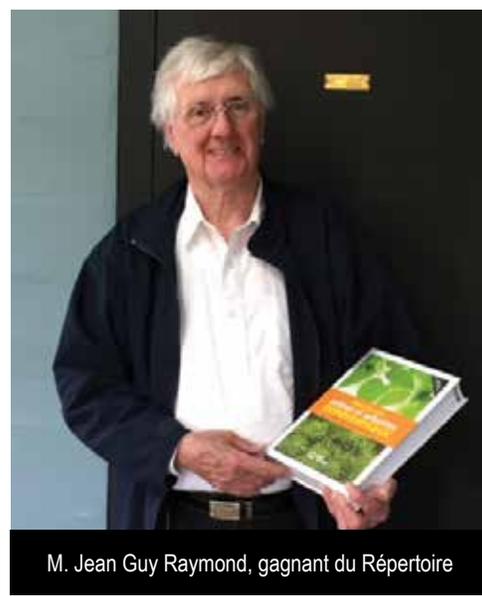
JOURNÉE DE L'ARBRE

Le 19 mai 2018 se tenait « La journée de l'Arbre ». Année après année, les citoyens se rendent nombreux pour venir chercher du compost ou encore une des espèces offertes, gratuitement par la Municipalité du Canton de Melbourne. Parmi le vaste choix on retrouvait conifères comme le pin blanc ou le pin rouge, soit feuillus comme le bouleau jaune ou l'érable rouge. De plus, les gens étaient invités à compléter un coupon de participation afin de gagner un livre intitulé Répertoire des arbres et arbustes ornementaux. L'heureux gagnant cette année est M. Jean-Guy Raymond.

May 19, 2018 was « La journée de l'Arbre » day. Year after year, many citizens come to get compost or one of the tree species offered, free of charge by the Township of Melbourne. Among the vast selection were conifers such as white pine or red pine, or hardwoods such as yellow birch or red maple. In addition, the citizens were invited to complete a participation coupon to win a book titled Directory of Ornamental Trees and Shrubs. The lucky winner this year is Mr. Jean-Guy Raymond.



Simon Langeveld, Daniel Enright,
Jean-Sébastien Tardif et son fils



M. Jean Guy Raymond, gagnant du Répertoire

INDICE DE FEU – SOPFEU

En raison des températures chaudes et du peu de précipitations que nous connaissons, il est important que toute la population demeure vigilante et prudente lorsqu'elle fait des feux à ciel ouvert. Les risques d'incendie sont élevés, voire même dangereux. Afin d'être informé, vous retrouverez sur le site web de la municipalité www.melbournecanton.ca le tableau suivant qui vous indique le degré de dangerosité. N'oubliez pas de vous informer afin de savoir si vous avez besoin ou non d'un permis. Soyez toujours prudents et prudentes!

FIRE INDEX – SOPFEU

Because of the warm temperatures and the lack of rain, it is important that the entire population remains vigilant and cautious when making open fires. The risks of fire are high, even dangerous. In order to stay informed you will find on the municipal website www.melbournecanton.ca the following table which indicates the degree of dangerousness. Do not forget to find out if you need a permit. Be careful!

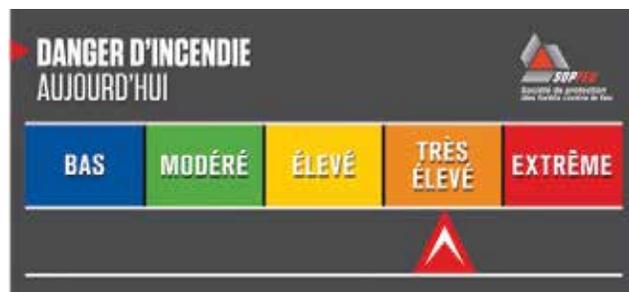
Voici un bon indicateur pour vous. Il indique comment adapter votre comportement en fonction de chaque niveau.

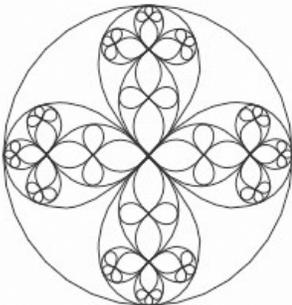
The following table indicates how to adapt your behavior according to each level.

- **BAS** : C'est le bon moment pour effectuer vos brûlages ou vos feux de camp / It's a good time to burn or to have a campfire
- **MODÉRÉ** : Faites uniquement des feux de petite dimension / Make only small fires
- **ÉLEVÉ** : N'allumez pas si la vitesse du vent est supérieure à 20 km/h et ne faites pas de brûlages / Do not light a fire if the wind speed is above 20 km / h
- **TRÈS ÉLEVÉ** : Faites des feux seulement dans des installations munies d'un pare-étincelles réglementaire (ouverture de moins d'un centimètre) / Make a fire only in installations with a regulatory spark arrester (opening less than one centimeter)

- **EXTRÊME** : Évitez de faire des feux / Avoid making fires.

Il existe une application mobile de la SOPFEU disponible en iOS et Android. Enregistrez votre municipalité dans vos favoris et soyez informé.e.s en tout temps du danger d'incendie dans votre secteur.
There is a mobile application of SOPFEU available for iOS and Android. Register your municipality in your favorites and be informed at all times of the fire danger in your area.





- ✦ Ostéodynamie
- ✦ Orthothérapie
- ✦ Massothérapie
- ✦ Yogathérapie
- ✦ Thérapie craniale-sacrale

Bettina Trieb 

819 461-6056

214, route Adams
Durham-Sud, QC

**Reçu pour assurance*

Bijouterie W. Poirier

Yvon Poirier
M.H.B. D.E.C. en Gemmologie

335, rue Principale n.
Richmond, Québec, J0B 2H0
Tél. : 819-826-2330



Membre de la corporation des bijoutiers du Québec

DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE

ASSEMBLÉES DU CONSEIL POUR L'ANNÉE 2018

Veillez prendre note des prochaines dates pour les assemblées du conseil pour l'année 2018 soit les 4 septembre, 1er octobre, 5 novembre et le 3 décembre à 19 h 30. Si vous désirez vous présenter à une séance du conseil ou inscrire une question à l'ordre du jour, vous devez le faire au bureau municipal au plus tard à midi le jeudi précédant la séance.

The next council meetings will be held on September 4th, October 1st, November 5th and December 3rd at 7:30 p.m. If you wish to address council at the monthly meeting or put an item on the agenda, you must register at the municipal office no later than noon on the Thursday preceding the meeting.

TAXES

Le dernier versement de taxe pour l'année 2018 est payable le 1er octobre. Afin d'éviter les pénalités et/ou intérêts à votre compte, voyez-y!

The next tax payment will be due on October 1st. To avoid any penalties and/or interests on your account, make your payment before the due date!

Veillez prendre note qu'à compter du 1er octobre 2018, l'inspecteur municipal, Monsieur Ayachi, sera à notre bureau seulement les mercredis, et ce, selon les heures de bureau normales, soit de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.

As of October 1st, Mr. Ali Ayachi, municipal inspector, will be present in our office on Wednesdays only during regular office hours from 9 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4 p.m.

DATES IMPORTANTES A INSCRIRE A VOTRE CALENDRIER

IMPORTANT DATES TO WRITE ON YOUR CALENDER

Le bureau sera fermé le lundi 3 septembre 2018 pour le congé de la fête du Travail et le 8 octobre pour l'Action de grâce!

The office will be closed on September 3rd, 2018 for Labor Day and October 8th, for Thanksgiving Day!

CROQUE-LIVRES

Installé au parc Bellevue du Canton de Melbourne, le croque-livres est un point de chute offrant aux enfants de 12 ans et moins et à leur famille des livres pouvant être partagés. Et c'est gratuit ! Afin d'assurer le potentiel des livres et documents disponibles, il est important de faire des dons. Le Croque-livres n'attend plus que vous!

Located at Bellevue Park in the Township of Melbourne, the Croques-Livres is a book sharing box for children 12 and under and their families. And it's free! In order to ensure the number of books and documents available, it is important to make donations. The Croque-livres is waiting for you!

GROS REBUTS / LARGE GARBAGE DAY

Il y aura collecte de gros rebuts le jeudi 4 octobre 2018. Vous devez déposer vos items après 18h la veille. Seulement les gros rebuts ménagers sont acceptés.

There will be another large garbage day pick up on October 4th, 2018. Only large household articles are accepted and should be set out after 6 p.m. the day before pick up.

RAPPEL – RÈGLEMENT DE ZONAGE 2008 - 02

Article 4.64 Implantation d'un véhicule récréatif motorisé ou non et d'une roulotte de chantier

Les véhicules récréatifs motorisés ou non sont autorisés uniquement dans les terrains de camping. Toutefois, un particulier (propriétaire ou locataire) peut remiser son propre véhicule récréatif motorisé ou non sur son terrain déjà occupé par un bâtiment principal.

Les roulottes de chantier sont permises pour la période de construction ou de reconstruction d'un ouvrage. La ou les roulottes devront être enlevées dès la fin des travaux ou à l'échéance du permis concernée.

RÈGLEMENT GÉNÉRAL 2016-01 ARTICLE 55 BÂTIMENT DÉSUET

Il est défendu et interdit à un propriétaire de conserver sur sa propriété un bâtiment jugé désuet, dangereux ou malpropre.

ARTICLE 58 ÉTAT DE PROPRETÉ DU TERRAIN

De par le présent règlement, le propriétaire, le locataire ou l'occupant a l'obligation de conserver son terrain construit ou non dans un état de propreté adéquate. Cette obligation est valable pour toutes les parties de la propriété visible de la rue ou des propriétés voisines.

ARTICLE 59 ÉTAT DE PROPRETÉ D'UN BÂTIMENT

De par le présent règlement, le propriétaire, le locataire ou l'occupant a l'obligation de conserver sa maison, son bâtiment, son logement ou autre propriété foncière dans un état de propreté et de sécurité adéquate.

Le propriétaire, le locataire ou l'occupant ne devra tolérer aucune ordure, aucun fumier ou immondices ou choses malpropres ou nuisibles à la santé ou à la sécurité, ou exhalant une mauvaise odeur ou de nature à incommoder un voisin.

REMINDERS ZONING BY-LAW NO. 2008-02

Implementation of a motorized or non-motorized recreational vehicle and a construction trailer. Motorized and non-motorized recreational vehicles are only permitted in campgrounds. However, an individual (owner or lessee) may store his own motorized or non-motorized recreational vehicle on his land already occupied by a main building.

Construction trailers are permitted for the period of construction or reconstruction of a structure. The trailer (s) must be removed at the end of the work or at the end of the license concerned. (Article 4.64)

GENERAL BY-LAW NO. 2016-01

It is forbidden and prohibited for an owner to keep a building on his property considered dated, dangerous, or messy (Article 55).

The owner, tenant or occupant has an obligation to maintain its property (land and buildings) in a state of cleanliness. This obligation applies to all parts of the visible property from the street or neighboring properties (Article 58).

The owner, tenant or occupant has an obligation to keep his home, apartment or other buildings in a state of cleanliness and adequate security (Article 59).

The general by-law may be consulted on the municipal website at www.melbournecanton.ca: follow the link for municipal service then other services.



DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE

LES VÉHICULES AGRICOLES

L'automne représente non seulement le retour à l'école, mais également le temps des récoltes. Qui dit récolte, dit partage de la route avec tous ces véhicules agricoles qui vont et viennent dans les champs. Le présent article se veut un aide-mémoire des règles de sécurité et obligations prévues par le Code de la Sécurité routière.

- À moins de 40 km/h, vous munir d'un signal de marche lente orange avec une bordure rouge (triangle) en bon état, libre de toute matière, visible en entier et parfaitement identifiable de l'arrière, la pointe vers le haut, visible à 180 m.
- Si vous vous déplacez à plus de 40 km/h, votre équipement doit avoir les systèmes lumineux prévus pour les remorques domestiques. Assurez-vous que les réflecteurs et lumières soient bien dégagés de toute matière, bien visible et en bon état. Ils doivent être visibles à 150 m.
- Pour les tracteurs, moissonneuses-batteuses et autres équipements similaires, il faut deux phares blancs à l'avant et deux feux rouges à l'arrière.
- Utilisez des chaînes ou câbles de sécurité d'une résistance suffisante, sans usure, rouille ou dégradation, reliés à la remorque ou semi-remorque.
- Ne circulez pas que sur l'accotement, celui-ci peut être mou et vous réserver de mauvaises surprises.
- Votre tracteur doit être immatriculé pour circuler sur la route, tout comme votre remorque. La plaque d'immatriculation doit être solidement fixée sur le véhicule et libre de toute matière empêchant la lecture.
- Il ne doit pas y avoir de terre, ou toute autre matière répandue sur la chaussée par les pneus des véhicules/

tracteurs. Ces substances rendent la chaussée glissante et peuvent être la cause d'accident. Si nous suivons vos traces, vous pourriez recevoir un constat d'infraction! Vous devez donc nettoyer la chaussée après votre passage si la situation le nécessite. Soyez responsables!

- Pour vous, les usagers de la route, le Code de la sécurité routière vous autorise à franchir une ligne visée à l'article 326.1 (simple ou double), dans la mesure où cette manœuvre peut être effectuée sans danger, pour dépasser un tracteur de ferme ou une autre machine agricole, un véhicule routier muni d'un panneau avertisseur de circulation lente, un véhicule à traction animale ou une bicyclette.

Bonne saison et surtout, soyez prudent sur la route !

Source : Sûreté du Québec

SHARING THE ROAD WITH FARM MACHINERY

- Fall doesn't only represent a return to school, but also harvest time. Who says harvest, says sharing the road with a variety of farm machinery coming and going in the fields.
- Farm machinery moves slower than other road users. Most farm machinery travels at less than 40 km/h when towing wagons. At less than 40 km/h, farm machinery must display an orange and red slow moving sign (triangle) in good condition, free of any matter, entirely visible and perfectly identifiable on the rear of the vehicle. If the machinery travels more than 40 km/h, it must be equipped with a light system intended for domestic trailers.
- For you, the farmer, the machinery should not circulate on the shoulder, it can be soft leaving you with an unpleasant surprise. The tractor must be registered for use on the road, as well as the trailer. The license plate

must be securely attached to the vehicle, free of any matter and visible.

- There should be no dirt, manure, or any other material spread on the road by the tires of the farm machinery. These substances make the road slippery and can cause an accident. Please take care not to cause inconvenience to vehicle traffic. Be responsible !
- For you, the road users, the Highway Safety Code allows you to cross a line under section 326.1 (single or double), when this operation can be performed safely, to pass a farm tractor or other farm machinery, a road vehicle with a slow moving warning sign, a horse-drawn vehicle or a bicycle. Be careful as farm machinery is often oversized, wide or long and may move from lane to lane to be able to turn into fields rather than roads or driveways. It is not uncommon for farmers to be on the roads after dark during the harvest season.
- When you see an orange and red slow moving sign (triangle), slow down, be cautious and stay well back. Pass only when it is safe !

Be careful !



Therrien & Laramée

optométristes



Caroline Therrien, O.D.
Dominic Laramée, O.D.
Chantal Champigny, O.D.
Élizabeth Hébert, O.D.

199, rue Lindsay, Drummondville (Québec) J2C 1N8
Tél. : 819 477-8970 www.votrevision.ca

DES NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND

MOT DU MAIRE

De retour dans la routine, eh oui, l'été s'achève déjà! C'est le temps de penser aux inscriptions d'activités sportives et culturelles pour vous et vos enfants! La Municipalité de Cleveland est fière partenaire des services de loisirs qui vous sont offerts. Cette vision fait partie de notre politique des saines habitudes vie. Nous vous encourageons à utiliser ces services entre autres : l'Association du hockey mineur, le patinage artistique (les tourbillons), les scouts, les guides, les ballets classiques, les cours de musique et le chant au Centre d'art, les programmes de conditionnement physique à l'espace en mouvement, etc. Tout est là! Il s'agit d'en profiter! Nous savons tous que l'activité physique est très importante pour notre santé, notre bien-être et c'est aussi une activité sociale.

Le conseil municipal prépare un lac à l'épaule (au bureau municipal) pour cet automne afin d'éclaircir notre vision, nos objectifs, nos priorités en plus d'évaluer les impacts sur notre budget. Le but est d'améliorer nos services, notre capacité d'attraction et mettre en place un plan d'action pour les années à venir.

Herman Herbers, Maire

A WORD FROM THE MAYOR

Time to get back into a routine, yes, the summer days are dwindling, already! It's time to think about registering for sports and cultural activities for you and your children.

The Municipality of Cleveland is a proud partner in the activity services offered to you and which is part of our healthy lifestyle policy. We encourage you to use these services, such as: minor league hockey association, figure skating (les tourbillons), scouts, guides, classic ballet, music and singing courses offered at the Centre d'art and physical fitness programs at the gym Espace en mouvement... Everything is available... you just have to participate! We all know that physical activity is very important for our health and well-being, and it is a social activity.

The municipal council is preparing a lac à l'épaule (at the municipal office) for this fall, in order to clarify our vision, our objectives, our priorities and at the same time evaluate the impacts to our budget. The goal is to improve our services, our capacity to attract families and to put in place an action plan for years to come.

Herman Herbers, Mayor



La municipalité possède une page Facebook! Nous invitons tous les citoyens et les citoyennes de la municipalité à faire « J'aime la page » sur la page de la Municipalité du Canton de Cleveland. Vous trouverez beaucoup d'informations sur tout ce qui se passe dans la municipalité et la région.

The municipality has a Facebook page, please visit and 'Like' our page at Municipalité du Canton de Cleveland. You will find lots of information on everything that is going on in the municipality and the region.



PROJET DE RECONSTRUCTION DU PONT SITUÉ SUR LE CHEMIN KINGSEY TOWNLINE, AU-DESSUS DU RUISSEAU SPOONER, À SAINT-FÉLIX-DE-KINGSEY

En août 2017, le pont situé sur le chemin Kingsey Town à Saint-Félix-de-Kingsey a été fermé pour des raisons de sécurité. Au printemps 2018, le Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports a repris la gestion de cette structure.

Dans un premier temps, le Ministère prévoit l'installation d'un pont temporaire par-dessus le pont existant. Ceci permettra de rétablir la circulation. Cette intervention sera déployée au cours des prochains mois.

Parallèlement à la mise en place d'un pont temporaire, un

projet de reconstruction du pont est également prévu. Il en est aujourd'hui à ses étapes préliminaires, d'où l'importance pour le ministère de rétablir le lien de façon sécuritaire en attendant le déploiement de ces travaux.

Pour information ou question, n'hésitez pas à communiquer avec M. Jean Lamarche, conseiller en communication au Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports au 819 371-6896, poste 243.

RECONSTRUCTION PROJECT ON KINGSEY TOWNLINE BRIDGE, OVER SPOONER BROOK, IN SAINT-FÉLIX-DE-KINGSEY

In August 2017, the bridge located on chemin Kingsey Townline in Saint-Félix-de-Kingsey was closed for security reasons. In

the spring of 2018, the ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTQ) took over the management of the structure.

As a first step, the MTQ plans to install a temporary bridge on top of the existing bridge. This will allow traffic to circulate. The temporary bridge will be built during the next few months.

At the same time, a reconstruction project for a new bridge is underway. Right now, it is in the preliminary stages, which is why it is important for the MTQ to restore the bridge in a safe way pending the final construction.

For more information or questions, do not hesitate to contact Mr. Jean Lamarche, communication Advisor at the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, at 819 371-6896, ext. 243.



151, route 116
Richmond (Québec) J0B 2H0
Téléphone : (819) 826.5923
Téléphone : 1.800.363.1616
Télécopieur : (819) 826.6323

ALAIN FOURNIER
Président
toyotarichmond.com
afournier@richmondque.toyota.ca
Cell. : 819 570-0717



DES NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND

FONDS D'ÉTUDES POUR LES JEUNES RÉSIDENTS DE CLEVELAND

Ces bourses au montant de 250 \$ chacune sont offertes exclusivement pour aider ces jeunes à poursuivre leurs études post-secondaires, soit : le Cégep, les études professionnelles ou toute autre formation technique.

SCHOLARSHIP FOR YOUNG CLEVELAND RESIDENTS

Each bursary is \$250 and is offered exclusively to help these young adults to continue with their post-secondary studies, be it College, Professional Studies or any other Technical course.

Megan Oakley, résidante de Cleveland, a été choisie par l'École Richmond Régional High School, pour la bourse d'études de la Municipalité de Cleveland, lors de la remise des

diplômes et méritas à la soirée des finissants au mois de juin 2018. Félicitations Megan!

Megan Oakley, resident of Cleveland, was chosen by Richmond Regional High School to receive the municipal scholarship, which was awarded during graduation held in June 2018. Congratulations Megan!

Félicitations à Olivier Lessard, résidant de Cleveland, qui a été choisi par les membres du conseil de la municipalité du Canton de Cleveland, pour la bourse d'études 2018, associée à l'École du Tournesol. Olivier poursuivra ses études en agriculture à Saint-Hyacinthe.

Congratulations to Olivier Lessard, a Cleveland resident graduating from l'École du Tournesol. He was chosen by the Municipal Council to receive the municipal scholarship in 2018.



EXPO AGRICOLE DE RICHMOND / EXPO RICHMOND FAIR

L'Exposition de Richmond aura lieu du 6 au 9 septembre 2018 au 128, route 143 à Cleveland. Veuillez prendre note que le stationnement est interdit le long de la route 143. La

municipalité de Cleveland vous encourage à participer à cette belle activité qui rassemble la région et démontre notre fierté pour nos agriculteurs. La municipalité vous souhaite bon succès!

Richmond fair will be held from September 6th to the 9th 2018

at 128 Route 143 in Cleveland. Please note that parking is prohibited along Highway 143.

The Municipality of Cleveland encourages you to participate in the fair; it brings everyone in the region together and demonstrates the pride we have for our farmers. The municipality wishes everyone a successful fair.

CONSTRUCTION ET RÉNOVATIONS DE L'IMMEUBLE MUNICIPAL

La municipalité a entamé des travaux de construction d'un garage qui sera complété pour la fin du mois de septembre. Les travaux étaient grandement nécessaires afin de rendre nos installations fonctionnelles et plus efficaces.

La phase deux du projet sera complétée en 2019 ou 2020, bien sûr, selon le budget et les subventions. La deuxième partie du projet consiste à réaménager nos espaces de bureaux, archives et aussi un espace pour une salle de réunion ou pour un rassemblement des citoyens en cas d'urgence civile.

À la suite des conseils reçus des propriétaires de JNAUTO, nous ferons, dès cet automne, l'installation de deux bornes électriques de 240 volts d'une gamme supérieure à l'extérieur du bâtiment et une de 110 volts à l'intérieur.

Construction and renovation of Municipal building
The municipality has begun construction work on a garage that will be completed by the end of September. The work was greatly needed to make our facilities more efficient and functional.

Phase two of the project will be completed in 2019 or 2020 depending on budget and grants. The second part of the project consists of rearranging our office space, archives and adding a space for meetings and gatherings for citizens in case of an emergency.

Following advice received from the owners of JNAUTO, this fall, we will be installing two 240-volt electrical terminals of superior grade outside the building and a 110-volt inside.



LOCATION RICHMOND INC.

OUTILS - TOOLS

Remplissage de propane
Livraison

363 Craig, Richmond, Québec, J0B 2H0
location-richmond@hotmail.com
819 644-0080

HORAIRE D'ÉTÉ

1^{er} mai au 31 octobre

Lundi au vendredi
7h30 à 17h00

Samedi
7h30 à 15h00

Dimanche : fermé

HORAIRE D'HIVER

1^{er} novembre au 30 avril

Lundi au vendredi
8h00 à 17h00

Samedi
8h00 à 12h00

Dimanche : fermé

Bonne saison...

DES NOUVELLES DE KINGSBURY

À KINGSBURY, DEUX PROJETS ET UNE VISITE QUI NOUS TIENNENT À CŒUR

LES COURS DE YOGA REPRENENT À KINGSBURY

Vous voulez dénouer les tensions, favoriser la détente musculaire, renforcer votre système immunitaire, consolider la confiance en soi, lutter contre le stress et l'insomnie ou développer la force, l'endurance et la souplesse de votre corps, faites l'expérience du yoga et laissez Marylie vous guider dans cette pratique aux multiples bienfaits.

Session d'automne de 12 semaines
du 11 septembre au 5 décembre
Tarif : 120 \$

Mardi 10 h: Yoga en douceur et méditation
Mercredi 18 h: Yoga varié (hatha flow, yin, Vinyasa, méditation... selon l'énergie du moment)

Pour plus d'information ou pour vous inscrire: Marylie Thibault au 819-578-1892 ou joignez-vous au groupe Facebook: Yoga Kingsbury.



Ancien presbytère de l'Église unie construit en 1898

JOURNÉE DE LA CULTURE : VISITE ET THÉ CHEZ LA MAIRESSE

Le dimanche 30 septembre prochain, la municipalité de Kingsbury sera l'hôte de trois organismes de la région qui joindront leurs efforts et leur savoir pour offrir une visite de notre village aux citoyens intéressés par le pays de l'ardoise. Héritage Val-Saint-François, le Centre d'interprétation de l'Ardoise et la Société d'Histoire de Richmond proposeront de découvrir les aspects géographiques, historiques et patrimoniaux de notre municipalité.

Afin de conclure cette rencontre d'une joyeuse façon, les visiteurs seront conviés à la résidence de la mairesse, ancien presbytère de l'Église unie construit en 1898. Le thé sera offert ensuite sur la terrasse.

LE PAVILLON DU PARC ISABELLE BRASSEUR

Depuis l'été 2017, le Parc Isabelle Brasseur s'est enrichi d'un pavillon construit par des bénévoles sous la gouverne de Marc Saumier. Cet automne, nous projetons de faire le plancher en ardoise afin de mettre en évidence ce matériau emblématique de notre village. Encore une fois, nous espérons pouvoir

compter sur une équipe de bénévoles à qui nous lançons l'invitation.

Pour le moment, nous avons besoin de savoir QUI voudra bien participer à cette corvée. Vous pouvez faire part de votre intérêt en communiquant avec Claire Morazain au 819 826-2382. Nous vous informerons ensuite de la date précise des travaux, quelque part en septembre.

LA RÉFECTION DU PONT DU MARAIS

Le deuxième projet que nous souhaitons mettre de l'avant est de redonner accès au sentier de la « Boucle du marais » en procédant à la réparation du pont qui est tombé il y a quelques années. La planification va bon train (permis, plans et autres) et nous devrions pouvoir procéder aux travaux cet automne.

Mentionnons que ces deux projets sont possibles grâce à une subvention du pacte rural pour l'amélioration des installations récréatives et dans le cas du pont du marais, grâce à une aide en ressources humaines des Sentiers de l'Estrie.

**Saucisses
Bières
et Compagnie**

9 rue Bridge, Richmond 819-826-6333
www.lesgarsdesaucisse.com

Heures d'ouvertures:
mardi-mercredi: 9h00/16h30
Jeudi: 10h00/18h00
Vendredi: 10h00/19h00
Samedi: 10h00/17h00


LES GARS DE SAUCISSE

 Visitez-nous sur Facebook



 **Restaurant
La Desserte**

- Menu bistro du mardi au samedi midi •
- Boulangerie-pâtisserie artisanale •
- Épicerie fine • Bières de micro-brasserie •
- Fromages fins du Québec • Produits du terroir •

À votre service depuis 19 ans !
224, rue Collège Sud
Richmond 819.826.1862
www.ladesserte.com

DES NOUVELLES D'ULVERTON

BONNE NOUVELLE ! ULVERTON SE JOINT À LA FAMILLE DE L'ARDOISE

Le conseil municipal d'Ulverton a choisi d'adhérer au Journal l'Ardoise et d'y partager ses nouvelles, ses projets, ses renseignements pratiques et ses préoccupations. L'Ardoise est donc désormais livré sur tout le territoire d'Ulverton et cette nouveauté est l'expression du sentiment d'appartenance des Ulvertoniens et Ulvertoniennes à notre région. Après tout, n'est-ce pas à Richmond que nous trouvons quincaillerie, moulée pour nos animaux, pharmacie, papeterie, stations-services, garages, arts et spectacles, pour ne nommer que ceux-là?

Nous fréquentons aussi le Marché de Melbourne où sont également présents certains de nos propres producteurs. À Cleveland, on nous offre, entre autres, un petit resto des plus convivial et même un concessionnaire automobile!

Bref, nos populations se croisent, se fréquentent et fraternisent à Ulverton même, aux Vendredis du vignoble, à notre Fête du village ou même, parfois, à notre patinoire sous le chapiteau. Ainsi participer au Journal L'Ardoise consacre tout simplement cette appartenance.

RÉVISION DU PLAN DES MESURES D'URGENCE : BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

Les municipalités de Richmond, Cleveland, Melbourne et Ulverton s'apprentent à faire une refonte du Plan des mesures d'urgence commun à notre région. Cette démarche est obligatoire à l'échelle de la province. Il s'agit de prévoir comment s'organiseront les services en cas d'urgence majeure dans l'une ou l'autre des municipalités. Bref, qui fera quoi, où se trouvent les ressources requises et comment les joindre rapidement. C'est pourquoi nous avons besoin de connaître les noms des personnes qui seraient prêtes à apporter leur aide en cas d'urgence, de même que les ressources qu'elles ont à offrir, quatre-roues, ski-doo, scie mécanique, génératrice, etc. SVP donnez votre nom au bureau municipal au 819 826-5049, pour les citoyens d'Ulverton.

EN MARCHÉ VERS UN PLUS GRAND RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

À partir de 2017, le conseil d'Ulverton a opté pour un virage vert. L'obligation de n'utiliser que des bacs pour les ordures ménagères, la collecte et le recyclage des plastiques agricoles, la promotion active du compostage domestique, l'offre d'un point de chute pour les vêtements usagés, la disponibilité ponctuelle

d'un conteneur au garage municipal pour la collecte des rebuts non valorisables, voilà autant d'initiatives qui ont permis de diminuer progressivement le tonnage à l'enfouissement. C'est d'ailleurs ce qui a permis à la Municipalité de maintenir son bas taux de taxation malgré l'augmentation constante de ces dépenses au fur et à mesure de l'inflation.

Au cours de l'été, nous avons embauché une étudiante à titre d'escouade verte. Alex Erickson a visité les citoyens d'Ulverton à la fois pour faire l'inventaire des propriétaires qui font du compostage domestique et donner des conseils pratiques en vue de faciliter celui-ci. Plus de la moitié des résidents rencontrés pratiquent le compostage. On vise cependant à en augmenter le nombre et, pour y arriver, la Municipalité prévoit offrir à bas coût des composteurs domestiques aux citoyens qui en font la demande.

LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE RICHMOND COURTOISE ULVERTON

En vue d'intensifier sa présence auprès de la population d'Ulverton, le Centre d'action bénévole s'est lancé dans une opération petite séduction auprès de celle-ci en la conviant à une demi-journée d'information sur ses services le 29 août. En plus de la séance d'information, un repas préparé par les bénévoles de la popote roulante est offert à tous et toutes, agrémenté de musique et de jeux.

Comme Ulverton est tout de même à quelque 10 km de Richmond, y assurer des services de popote roulante, d'accompagne transport, de visites amicales implique le concours de bénévoles ulvertoniens. En faisant connaître ses services, le CAB vise également le recrutement de bénévoles.

NOUVELLES EN VRAC

PAS DE FUMÉE SANS FEU, PAS DE FEU SANS PERMIS !

Il est absolument obligatoire d'obtenir un permis du Service de Sécurité Incendie de la Région de Richmond (SSIRR) avant de faire un feu à ciel ouvert et cela, sous peine d'un constat d'infraction. À certains moments, et particulièrement en période de canicule, la SOPFEU interdit complètement de faire des feux. Pour toute demande de permis de feu, contacter Steve St-Laurent, préventionniste, au 819 826-2427.

PAS DE RÉNOVATION, CONSTRUCTION NI DÉMOLITION SANS PERMIS !

Nous vous rappelons qu'il est important d'obtenir un permis de l'inspectrice municipale pour toute rénovation, construction ou démolition. Notre inspectrice, Jennifer Bradley, est au bureau municipal les vendredis, entre 13 h 30 et 16 h 30. Vous pouvez simplement vous présenter au bureau ou encore prendre un rendez-vous au cours de la semaine au 819 826-5049. À noter qu'on peut trouver des renseignements importants quant aux permis de même qu'aux règlements d'urbanisme sur le site de la Municipalité : www.municipaliteulverton.com.

PAS DE COLLECTE, PAS DE BACS AU CHEMIN !

SVP ne pas laisser vos bacs à ordures ou de recyclage en bordure de la route en dehors des jours de collecte. Qu'il s'agisse de coupe d'herbe aux abords des chemins, de nivelage, d'épandage de calcium ou, en hiver, de déneigement, les bacs oubliés sont une nuisance et empêchent les travaux de se faire effacement. Merci d'y être vigilant.

PETIT RAPPEL : LE CROQUE-LIVRES ATTEND VOS ENFANTS

N'oubliez pas que votre Croque-Livres est là et attend les enfants, sur le balcon de l'hôtel de ville. On y prend un ou des livres, on en apporte, on fait comme on veut et c'est ouvert à tous et à toutes.

À QUAND UN CROQUE-LIVRES POUR LES GRANDS ?

Il y a quelques mois, nous avons manifesté le besoin d'un menuisier bénévole qui serait prêt à fournir une boîte de croque-livres pour offrir de la lecture aux adultes. Curieusement, cet appel à tous a résulté en un afflux de livres pour adultes, mais nous n'avons toujours pas de boîte-présentoir pour les rendre disponibles. Y aurait-il un menuisier/ébéniste généreux sur le territoire ?

Michèle Pelletier, D.O.

Ostéopathe

Sur rendez-vous :
819.780.9642

109, rue Coiteux
Richmond

<http://Clinique-Pelletier.com>



Desjardins
Caisse du Val-Saint-François

Siège social / Head Office

77, rue St-Georges, Windsor (Québec)
819 845-2707 – 1 877 826-6558

Centres de services / Service Centers :

Bonsecours • Durham-Sud • Racine
Richmond • Ste-Anne de la Rochelle
St-François-Xavier • Valcourt

SERVICE RÉCRÉATIF ET COMMUNAUTAIRE

François Séguin, directeur – Service récréatif et communautaire

CANOT-KAYAK RICHMOND – UNE SAISON RECORD!

Le centre de canot-kayak de Richmond viens de connaître une saison record avec plus de 750 participants! Ouvert depuis 2005, nous offrons un service de descente sur la rivière en canot ou en kayak, en formule guidée ou autonome avec le service de transport par navette.

Merci à tous pour cette belle saison! On se voit l'an prochain!



MÉDIAS SOCIAUX – PAGE FACEBOOK

Saviez-vous que le service récréatif de la Ville de Richmond avait sa page Facebook? C'est le meilleur moyen d'être au courant rapidement de toutes les informations, activités et événements qui ont lieu chez nous : tournois de hockey, fête de Noël, carnaval d'hiver, familles en fête, camp de jour, etc.

Abonnez-vous au : www.facebook.com/loisirs.richmond/
« Service des loisirs de Richmond »

ARÉNA P.E. LEFEBVRE

Location de glace
Pour vérifier les disponibilités d'heures de glace, communiquez avec nous au 819 826-2237.

PATINAGE LIBRE - GRATUIT

Sous toute réserve, le patinage libre débutera le samedi 15 septembre prochain. Voici l'horaire pour cette année :

- Jeudi 13 h à 16 h 30
- Samedi 17 h 30 à 18 h 50
- Dimanche 13 h à 14 h 30

Patin libre et hockey libre lors de journées de congés scolaires Il y a du hockey libre de 13 h 30 à 14 h 30 et du patin libre de 14 h 30 à 15 h 30 chaque jour de congé du calendrier scolaire et, c'est gratuit!

TOURNOI NOVICE PROVINCIAL DE RICHMOND

C'est du 7 au 16 décembre prochain qu'aura lieu la 15^e édition du Tournoi Novice de Richmond. 28 équipes provenant de l'Estrie, du Richelieu et des Laurentides s'affronteront dans les classes A, B et C. **Admission gratuite pour tous.**

TOURNOI NATIONAL ATOME MOUSQUIRI

C'est le lundi 4 février 2019 que débutera la 56^e édition du tournoi Mousquiri. L'activité se terminera le dimanche 17 février. Info : www.mousquiri.com

PATINOIRE EXTÉRIEURE

La Ville de Richmond vous informe qu'elle prévoit l'ouverture de la patinoire extérieure vers la mi-décembre (si la température le permet).

VOLET ANIMATION JEUNESSE SERVICE D'ANIMATION ESTIVALE (SAE)

Eh oui! L'été achève déjà, malheureusement! Par contre, l'équipe d'animation du SAE de Richmond a fait vivre une foule d'aventures aux enfants du camp de jour!

Plusieurs activités spéciales et sorties ont été faite : arbre en arbre, chasse aux trésors géante, camping, épiluchette de maïs et bien sûr notre incontournable sortie Zoo de Granby.

Cette année, le nombre d'inscriptions a été de 164 enfants et c'est une équipe composée de 14 animateurs et 5 stagiaires qui ont été à l'œuvre pour faire passer un bel été aux jeunes de la région. Je tiens à les remercier chaleureusement pour travail extraordinaire et leur dévouement. Encore une fois, ils ont su démontrer la qualité du service et ils ont fait honneur à l'excellente réputation du SAE de Richmond.

La coordination du camp a été confié cet été à Vanessa Boisvert-Cadorette alias YOGI. Elle a su relever le défi avec brio et les jeunes retournent à l'école avec plein de souvenirs en tête grâce à toi!

Merci aussi à tous ceux qui ont encouragé le camp par des contributions matérielles et financières et en tant que bénévoles dans le cadre de nos levées de fonds. Le service est autosuffisant et votre support est essentiel.

À l'été prochain!

LEVÉE DE FONDS - BISCUITS SOURIRE

Le service d'animation estivale de Richmond est fier de s'associer à Tim Hortons à nouveau cette année dans le cadre de son programme des biscuits Sourire. La campagne de levée de fonds aura lieu du **10 au 16 septembre** et les fonds amassés iront au service des jeunes de la région par le biais du service d'animation estivale (camp de jour).



L'année dernière, nous avons pu amasser 1 620 \$ et notre objectif cette année est de franchir le cap du 2 000 \$!

Pour chaque biscuit vendu 1\$, c'est 1\$ qui sera remis au service d'animation et la totalité des fonds amassés iront directement au camp de jour de Richmond alors offrez votre support tout en dégustant de délicieux biscuits!

Pour commander des biscuits pour vous, votre organisation ou votre entreprise, contactez M. François Séguin (directeur du service récréatif), au 819 826-5814 ou à loisirs@ville.richmond.qc.ca

FÊTE DE NOËL

La ville de Richmond et les cantons de Cleveland et Melbourne vous invitent à la fête de Noël qui se tiendra à la Place René-Thibault dès 13 h le samedi 1^{er} décembre prochain.

Pour l'occasion, il y aura remise de cadeaux aux 150 premiers enfants, de la musique et des jeux gonflables pour petits et grands!

On recommande aux enfants d'arriver avant 14 h pour être certain de rencontrer le Père Noël.



820, rue Gouin, Richmond

819 826-5814 • bibliocrm@ville.richmond.qc.ca
(même bâtiment que le bureau d'immatriculation)

Offrant plus de 16 000 titres en anglais et en français, la bibliothèque RCM est un organisme autonome desservant les municipalités de Richmond, du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne.

Abonnement annuel pour les résidents
Adulte : 10 \$ Enfant de moins de 18 ans : 5 \$
Famille : 20 \$

- Chaque membre peut emprunter jusqu'à quatre livres ou revues pendant trois semaines. Les frais de retard sont de 0,15 \$ par jour.
- Le coût de location d'un best-seller est de 2 \$.
- Les dons de livres et de revues sont acceptés pour les intégrer à la collection ou pour la revente à prix modique.
- La bibliothèque sert aussi de point de chute pour vous départir de vos cartouches d'encre et de vos piles usagées.

HEURES D'OUVERTURE

Mercredi et Jeudi : 14 h à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30
Vendredi : 14 h à 16 h
Samedi : 9 h 30 à 11 h 30

ATTENTION, VÉRIFIEZ NOTRE HORAIRE D'ÉTÉ!

VENTE DE LIVRES
29 septembre de 9 h à 15 h
Salle communautaire située au 820 rue Gouin à Richmond

SECTION COMMUNAUTAIRE

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE RICHMOND (CAB)

Depuis 38 ans, le Centre d'action bénévole de Richmond met tout en œuvre pour promouvoir, stimuler et soutenir l'implication de bénévoles sur son territoire. Par leur engagement et leur sens élevé de responsabilités, nos bénévoles y jouent des rôles indispensables autant comme acteurs que comme partenaires. Leurs valeurs, leurs idées et leurs actions mises en commun sont d'une richesse inestimable pour notre organisme.

Le CAB de Richmond est un Organisme à But Non Lucratif (OBNL) géré par un conseil d'administration composé de neuf citoyens et citoyennes engagé.e.s et dirigé par une équipe dynamique et dévouée composée de 4 employé.e.s.

Nos champs d'action visent :

- Le développement de l'action bénévole et communautaire
- Le soutien à la communauté
- La gouvernance et la vie associative

Le territoire couvert par le CAB de Richmond :

- Richmond
- Canton de Cleveland
- Canton de Melbourne
- Kingsbury
- Ulverton

Le bénévolat, c'est un geste gratuit qui apporte de grandes satisfactions. Donnez et vous recevrez le plus grand de tous les cadeaux : un sourire, un merci, une poignée de main...

Le bénévolat est au centre de la mission du CAB de Richmond et le recrutement de bénévoles en constitue un volet essentiel.

Sans l'implication de bénévoles, il serait difficile, voire même impossible, de répondre aux différents besoins de la communauté.

- Nous avons le souci d'offrir à nos bénévoles une formation adéquate et de leur apporter une écoute active, dans le respect de notre code d'éthique.
- Vous avez du temps libre? Vous êtes quelqu'un de responsable? Vous aimez vous tenir actif? Vous voulez vous impliquer dans notre communauté? Venez rencontrez la coordonnatrice du CAB. Elle vous expliquera les différents champs d'activités dans lesquels vous pourriez vous impliquer et soumettre votre nom pour devenir bénévole au sein de notre organisme pour faire partie de notre grande famille!

Depuis juillet 2016, le Centre d'action bénévole de Richmond bénéficie d'un nouveau local, aménagé au premier étage du Couvent Mont Saint-Patrice lui permettant de répondre plus adéquatement aux besoins de la population et des bénévoles. Sur le même étage est également située la cuisine de la Popote roulante.

Des paroles à l'action, un CAB engagé dans sa communauté. Considéré comme un moteur de l'action bénévole dans sa communauté, le CAB contribue ainsi activement à la qualité de vie de la population en offrant plusieurs services directs aux individus, notamment en leur permettant de demeurer dans leur milieu de vie naturel et d'agir sur leurs conditions de vie.

Voici les services que nous offrons à la clientèle et où votre aide comme bénévole serait appréciée :

Services de maintien à domicile

- Popote roulante
- Accompagnement-transport
- Aide aux commissions
- Télésurveillance
- Pair
- Visite amicale
- Rencontre pour les aînés

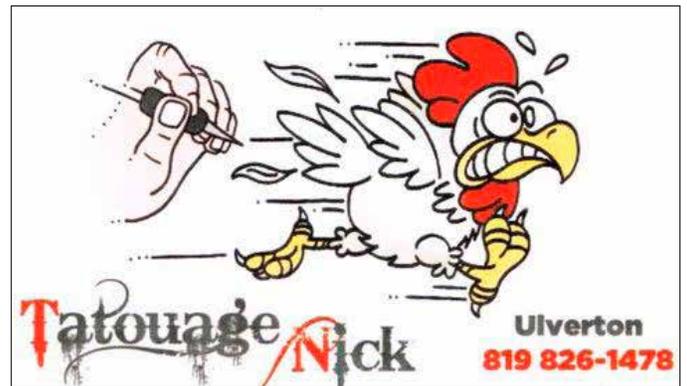
Services à la population

- Groupe de soutien aux proches aidants
- CIAA
- Clinique d'impôts
- Viaactive
- Formation à la population et support aux bénévoles
- Aide à la correspondance et au budget
- Écrimots (alphabétisation populaire)
- Groupe de soutien aux proches aidants

Pour toutes personnes qui aimeraient bénéficier de certains services ou toutes autres qui aimeraient se joindre à notre équipe de bénévoles, nous vous invitons à communiquer avec nous.

Centre d'action bénévole de Richmond
1010, rue Principale Nord porte A, Richmond
Téléphone : 819 826-6166
Site web : cabrichmond.com

Dans les prochaines parutions, nous vous expliquerons d'une façon plus détaillée chacun des services offerts par le Centre d'action bénévole de Richmond. Nous vous invitons donc à nous suivre par le biais de ce média d'information!



Boucherie Service de traiteur Repas prêts-à-servir



819 826-5222

76, rue du Collège Nord, Richmond (Québec) J0B 2H0

bouchereduvillage.com

SECTION CHRONIQUES

Joanie Bergeron | Carrefour jeunesse-emploi des comtés de Richmond & Drummond-Bois-Francis

ABORDER LES QUESTIONS DÉLICATES EN ENTREVUE

Lors d'une entrevue d'embauche, certaines questions peuvent nous mettre dans l'embarras. En effet, ne sommes-nous pas tous inconfortables de répondre à certaines questions dont « Quel est votre pire défaut? », « Avez-vous déjà été congédié? » ou encore « Avez-vous un casier judiciaire? »? Mieux vaut répondre à ces questions honnêtement, car les employeurs ont les moyens de corroborer ces informations. Il est donc important de prévoir ces questions pièges afin de se préparer à y répondre de façon à éviter le plus possible de perdre des points en entrevue.

Pour répondre à ce type de questions embarrassantes, je vous suggère donc une méthode en trois étapes : (1) nommer le défaut ou l'élément compromettant ; (2) l'expliquer et (3) rassurer l'employeur (étape très importante!).

PREMIÈRE ÉTAPE : NOMMER

Les gens se demandent souvent quoi nommer comme défaut. Évidemment, vous n'avez pas à nommer votre PIRE défaut, même si la question est formulée de cette façon! L'objectif est de choisir un défaut qui ne compromettra pas votre compétence à occuper l'emploi aux yeux de l'employeur. Par exemple, si je dis que je suis timide, cela passe généralement assez bien dans des milieux plus manuels comme les usines.

DEUXIÈME ÉTAPE : EXPLIQUER

Maintenant que vous avez nommé votre défaut, expliquez comment il s'applique à vous en particulier. C'est à ce moment-

là qu'il est important de démontrer qu'il s'agit d'un vrai défaut. En effet, lors de simulations d'entrevue, il arrive que des clients expliquent le défaut qu'ils ont nommé d'une façon qui m'amène à me demander : mais est-ce que c'est un défaut? Si la réponse est « pas vraiment », alors vous n'avez pas répondu à la question de l'employeur.

TROISIÈME ÉTAPE : RASSURER

En entendant votre défaut, l'employeur a pu s'imaginer les pires scénarios en lien avec celui-ci. Il est donc très important de le rassurer. Comment fait-on cela? En lui expliquant ce qu'on fait concrètement pour s'améliorer ou atténuer cet aspect négatif de sa personnalité. De plus, il faut démontrer que ce défaut n'est pas compromettant pour le poste convoité.

DES EXEMPLES

Voici ce à quoi une réponse utilisant cette technique pourrait ressembler : « J'ai tendance à être assez directe avec mes collègues (nommer), c'est-à-dire que je ne passe pas par quatre chemins pour dire aux autres ce qui me dérange. Cependant, je me suis rendu compte que ça pouvait blesser certaines personnes, même si mon intention au départ était seulement de nommer les choses pour trouver des solutions (expliquer). Sachant que certaines personnes sont plus sensibles à ce genre de commentaires, j'ai appris à faire attention et à bien réfléchir à comment dire les choses pour ne pas blesser les autres et soigner mes relations avec mes collègues (rassurer). » Et voilà!

Maintenant, vous vous demandez peut-être comment utiliser cette technique pour les autres questions délicates. Par

exemple, à la question « avez-vous déjà été congédié? », un exemple de réponse serait « j'ai été congédié du Restaurant Le Gourmand (nommer), parce qu'il m'est arrivé de répondre bêtement à des clients qui se plaignaient que le service était lent (expliquer). Cette expérience m'a fait comprendre que lorsque je travaille, je représente l'entreprise et que je dois rester courtois avec la clientèle, même si par exemple c'est une période de « rush » et que ma collègue n'est pas rentrée ce matin-là. Donc maintenant, lorsque ça arrive, je me parle beaucoup et je m'assure de parler calmement aux gens et de leur montrer que nous faisons tout en notre possible pour les servir rapidement (rassurer).

Cette technique s'applique donc à toutes les questions délicates qui pourraient vous faire perdre des points en entrevue. Bien sûr, même si on connaît ces étapes, il n'est pas nécessairement facile de formuler des réponses adéquates. Une conseillère du Carrefour jeunesse-emploi peut alors vous donner un coup de main pour formuler vos propres réponses personnalisées.

Le Carrefour jeunesse-emploi comtés de Richmond et Drummond-Bois-Francis est la porte d'entrée des chercheurs d'emploi de 16 à 35 ans. Nous vous invitons donc à franchir notre porte du 139 Principale N ou à nous contacter via le 819 826-1999 afin de prendre rendez-vous pour un coaching personnalisé sur la préparation à l'entrevue. Oserez-vous ?



CUISINER EN FAMILLE : LA CRÉATION DE BEAUX SOUVENIRS

Nancy Richard, agente de soutien pédagogique, CPE Magimo (Source ; Naître et Grandir.com)

Rappelez-vous du gâteau que vous faisiez avec votre mère ou cette sauce à spaghetti de votre père. À une certaine époque, cuisiner en famille était une activité qui allait de soi. De nos jours, transmettre le savoir culinaire d'une génération à une autre est de plus en plus rare.

- Cuisiner avec les enfants exige de la patience et du temps mais le jeu en vaut la chandelle ! Cette activité permet de passer du temps de qualité et de créer de beaux souvenirs.
- Cuisiner est amusant et aussi très éducatif. Les enfants y apprennent des techniques culinaires et comment suivre une recette. C'est une activité où ils apprennent des concepts mathématiques, du nouveau vocabulaire et où ils développent leurs habiletés motrices.
- Cuisiner améliore les habitudes alimentaires. De plus, impliquer un enfant à la préparation des repas développe sa confiance et son estime de soi.

Comment procéder ?

- Rester près d'eux.
- Distribuer les tâches selon leur âge.
- Prendre le temps de leur montrer comment faire.
- Demeurer calme s'il y a un dégât. Donnez-leur une chance, ils en sont à leurs débuts!

À tout âge, un enfant peut participer à la préparation des repas. Voici un aperçu de ce qu'il peut accomplir :

Rincer des légumes et des fruits / Déchiqueter la laitue / Briser une tête de brocoli ou de chou-fleur / Transporter des ingrédients / Placer des crudités dans une assiette de service / Envelopper des aliments en papillote / Pétrir et façonner de la pâte / Mélanger des ingrédients / Verser des liquides / Étendre une tartinade / Peler une orange ou un œuf à la coque / Piler des bananes à la fourchette / Mettre la table / Ciseler du persil ou un oignon vert avec des ciseaux pour enfant / Faire tourner l'essoreuse à salade / Mesurer des ingrédients / Couper des légumes ou des fruits moins fermes avec un couteau à beurre, etc...

À vos tabliers et bon appétit !



SECTION COMMUNAUTAIRE

BRENDALEE PIIRONEN RECEIVES A SPECIAL AWARD FROM PLANETREE

On June 13, 2018, Réseau Planetree Francophone held its Annual General Meeting in Beloeil, Québec. As a member of Planetree and recent recipient of the Planetree International Gold Certification, Ms. BrendaLee Piironen represented the Wales Home/CHSLD Wales Inc. at this annual meeting. During the meeting, Réseau Planetree Francophone acknowledged Ms. Piironen's contribution to person-centered care by offering her a special mention for the quality of her leadership.

BRENDALEE PIIRONEN REÇOIT UN PRIX SPÉCIAL PLANETREE

Le 13 juin dernier, Réseau Planetree Francophone tenait son assemblée annuelle à Beloeil, au Québec. En tant que membre du réseau Planetree et récent récipiendaire de la Certification OR de Planetree International, la directrice générale de la Résidence Wales Home/CHSLD Wales Inc., Mme BrendaLee Piironen, participait à cette rencontre annuelle. Durant la rencontre, le Réseau Planetree Francophone décernait à Mme Piironen une mention spéciale pour la qualité de son leadership.



"You must touch the heart to make positive change"
@gapingvoid




Hélène Tousignant
Courtier immobilier
Cell.: 819 574-7141
helene.tousignant@remax-quebec.com

Bur. : 819 822-2222



OPPORTUNITE DE CARRIERE - COUTURIERE -



INNO TEX

- De jour & de semaine
- Poste Permanent
- Formation sur place
- Fond de Pension
- Assurances Collectives
- 3 semaines de vacances
- 39H Temps Plein

LEADER CANADIEN ET JOUEUR MONDIAL

CONTACT

Karianne Bernier - 819.826.5971 - karianne.bernier@innotexprotection.com
275 Rue Gouin, Richmond, Qc, J0B 2H0 www.innotexprotection.com

SECTION COMMUNAUTAIRE

David Largy-Nadeau | Agent de projets en environnement et aménagement du territoire

CONTENANTS, EMBALLAGES, IMPRIMÉS ET JOURNAUX: OUI MAIS...

Savoir ce que l'on peut mettre dans le bac de récupération peut s'avérer assez complexe. Auparavant, pour déterminer ce qui était accepté, on faisait référence aux matières faites de papier, carton, plastique, verre ou métal. Selon cette logique, un jouet de plastique aurait donc pu être déposé dans le bac bleu...ERREUR! Pour tenter de clarifier la situation, la nouvelle consigne fait référence aux contenants, emballages, imprimés et journaux. À première vue, cette règle peut sembler assez simple mais plusieurs exceptions viennent complexifier la situation. Et pour ajouter au casse-tête, les matières acceptées dans un centre de tri ne sont pas nécessairement celles acceptées dans le centre de tri voisin.

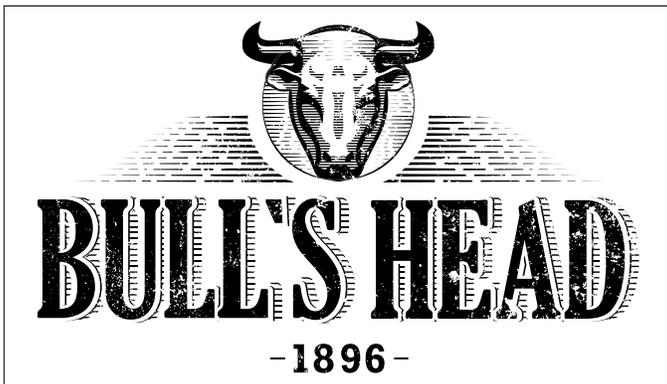
Souvent, en cas de doute, les citoyens remplis de bonnes intentions déposent les matières problématiques dans le bac bleu. Ils se disent que si elles ne sont pas récupérables, elles seront jetées par le centre de tri. Malheureusement, certaines matières non récupérables peuvent causer des blessures aux employés ou des bris importants aux équipements du centre de tri. Elles peuvent même contaminer les ballots de matières récupérées.

Afin de répondre à quelques-unes des questions fréquemment posées, voici une liste de matières problématiques. Serez-vous déterminer lesquelles peuvent être mises dans votre bac de récupération?



- Verre à café en carton avec le logo du recyclage - OUI
- Sac de plastique de fruits congelés – OUI regrouper tous les sacs et pellicules de plastique dans un seul sac noué, transparent si possible
- Sac de chips - NON
- Emballage de fromage – OUI – regrouper tous les sacs et pellicules de plastique dans un seul sac noué, transparent si possible
- Emballage de barre tendre – NON
 - Ustensiles de plastiques – NON
 - Boîte de jus – OUI mais jeter la paille
 - Sac de nourriture d'animaux – NON
- Boîte de chips « Pringles » - NON
- Boîte de cacao - NON
- Casserole en métal – OUI (tout objet en métal de moins de 2kg et de moins de 60 cm)
- CD ou DVD – NON
- Sac de patates – OUI
- Aérosols de crème fouettée – NON

Pour plus d'information sur les matières acceptées ou refusées dans la collecte sélective, consultez le site web de Récup-Estrie au <http://www.recupestrie.com/> ou abonnez-vous à la page Facebook de la MRC du Val-Saint-François.



DENTUROLOGISTE

CONCEPTION, CONFECTION & RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES COMPLÈTES, PARTIELLES ET SUR IMPLANTS.

CONSULTATION SANS FRAIS

À LA CLINIQUE DENTAIRE DE RICHMOND • 109, RUE COITEUX

819 826-2451



GUILLAUME MADORE
DENTUROLOGISTE



SECTION CHRONIQUES

Marie-Eve Chapdelaine, résidente de Ulverton

SAUVER LES MONARQUES, UNE ASCLÉPIADE À LA FOIS

Il y a plusieurs années déjà, les spécialistes ont sonné l'alarme en soulignant la baisse radicale de la population des monarques – près de 90 % au cours des deux dernières décennies – plaçant le papillon emblématique au rang des espèces menacées au Canada. Le Fonds mondial pour la nature (WWF) et ses partenaires ont identifié que la perte d'habitat due à la déforestation et des événements météorologiques associés aux changements climatiques sont les principaux facteurs responsables de ce déclin drastique. En agissant comme pollinisateurs, les monarques jouent un rôle essentiel dans notre écosystème. Ces mêmes spécialistes ont convenu d'une série de recommandations pour tenter de remédier à la situation; l'une d'entre elles peut être réalisée par les citoyens : planter de l'asclépiade.

Cette plante indigène reconnaissable par ses cocottes remplies d'aigrettes soyeuses, communément la soie d'Amérique, a été éradiquée par l'utilisation abusive d'herbicides dans les zones agricoles et aussi parce qu'on l'a longtemps perçue comme de la mauvaise herbe. Or, l'asclépiade est la seule plante sur laquelle les monarques pondent leurs œufs. En plus d'attirer d'autres pollinisateurs comme les abeilles, les guêpes, les coléoptères, les colibris, les asclépiades sont visitées par des insectes prédateurs très utiles, autant dans le jardin que sur les terres agricoles.



vos semences en mains, il suffira tout simplement de les enfouir dans le sol avant le premier gel (habituellement dans les environs de l'Halloween) et de laisser la nature suivre son cours. Les semences commenceront à pousser au printemps prochain.

- Espacez vos semences de 20 cm et recouvrez-les de 5mm de terre.
- À l'aide de branches ou de petits cailloux, identifiez l'emplacement exact de vos semis.
- Au printemps, lorsque vos semis commenceront à pousser, assurez-vous de garder la terre humide.

VOICI LES INSTRUCTIONS POUR BIEN PLANTER :

- Choisissez un emplacement ensoleillé, ou le sol se draine bien.

OÙ SE PROCURER DES SEMENCES?

Dès le 1er septembre, il sera possible de se procurer des semences d'asclépiades sur la boutique en ligne de la Fondation David Suzuki (boutique.davidsuzuki.org). Une fois



Depuis 15 ans!

Tous les samedis de 9h à 13h30 du 19 mai au 27 octobre 2018



Comité de promotion
Industrielle de la zone
de Richmond inc.

Le Comité de promotion industrielle
de la région de Richmond est fier de contribuer
au succès des entreprises d'ici sur la scène estrienne.

Pour des locaux industriels performants et sur mesure, composez 819 826-1025

SECTION CHRONIQUES

Florence Côté-Fortin, citoyenne de Richmond

L'IMPORTANCE DU RÉEMPLOI DANS LA SOCIÉTÉ

Texte tiré de « Le réemploi des matières résiduelles - Fiches informatives » de RECYC QUÉBEC

Donner une seconde vie à des biens de consommation ou à des matériaux est une pratique qui a toujours existé; il s'agit du réemploi. La société de consommation actuelle engendre une rotation rapide des biens et des produits, dont on se défait généralement plus rapidement. En plus d'articles réutilisables courants, comme les vêtements, les meubles et les électroménagers, un nombre incalculable de biens se prêtent au réemploi.

Donner, prêter, réparer ou vendre les biens usagés sont des moyens d'épuiser les surplus ou d'économiser, tout en réduisant la quantité de biens produits et surtout, la quantité de biens destinés à l'élimination. Le réemploi est non seulement une façon de prolonger la durée de vie utile des biens, mais également un moyen de combler ses propres besoins tout en diminuant la pression exercée sur les ressources naturelles.

Le réemploi est la deuxième option à privilégier en priorité, après la réduction à la source. La définition actuelle du réemploi se lit comme suit : « Une utilisation répétée d'un produit ou d'un emballage, sans modification de son apparence ou de ses propriétés. » Ainsi, le réemploi est une façon de retarder l'étape du recyclage, de la valorisation ou, ultimement, de l'élimination d'un bien.

MAIS, QUELLE EST LA RÉELLE DÉFINITION DU RÉEMPLOI?

Il apparaît que la définition même du réemploi est sujette à interprétation. Ainsi, selon la définition choisie, certaines activités telles que la réutilisation de matériaux issus de la déconstruction d'un immeuble ou le re-design de biens pourraient dorénavant être considérées comme du réemploi. En effet, la remise en condition de meubles, de vêtements ou de matériaux de construction, par exemple, constituerait une modification d'apparence et possiblement de propriétés, sans qu'il y ait une transformation industrielle importante, comme c'est généralement le cas au moment du recyclage.

Aussi, une révision de la définition permettrait de statuer sur l'inclusion ou l'exclusion de certaines activités dans ce qu'il sera convenu d'appeler le réemploi dans l'optique de l'allongement de la durée de vie de biens : le démantèlement d'ordinateurs pour la constitution de nouveaux, l'exportation de vêtements dans les pays défavorisés, les services de réparation et

d'entretien (cordonnerie, plomberie, réparation d'appareils électriques et électroniques, etc.), les dons entre personnes et organismes, la vente de produits déclassés (abîmés ou en fin de série), la vente de résidus industriels, l'usage de contenants à remplissage multiple, etc.

Enfin, il y aurait lieu d'appréhender différemment le réemploi: un bien aussitôt produit pourrait être réputé en processus de réemploi (même invendu, entreposé ou en usage), tant qu'il n'est pas recyclé, valorisé ou éliminé. Cette façon de concevoir le réemploi impliquerait d'assimiler les biens produits et consommés à des matières résiduelles en devenir.

LE RÉEMPLOI ; AUTANT D'AVANTAGES QUE DE POSSIBILITÉS

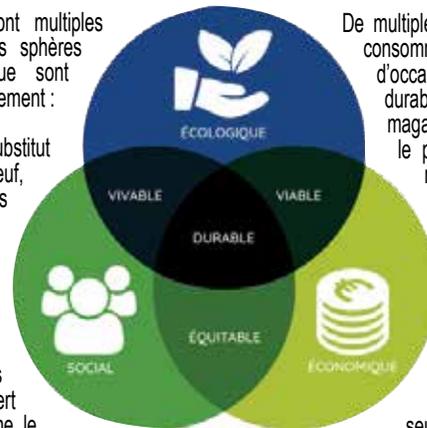
Les retombées du réemploi sont multiples et se regroupent dans les trois sphères du développement durable que sont l'économie, la société et l'environnement :

- si le réemploi est un acte substitut à l'acquisition d'un bien neuf, il aide à la préservation des ressources naturelles par la réduction à la source;
- en contribuant à l'allongement de la durée de vie d'un bien, le réemploi retarde l'étape d'une transformation plus importante qui requiert davantage d'énergie, comme le recyclage;
- le réemploi fait naître de nombreuses occasions favorables sur le plan économique (prix avantageux et création d'emplois) ;
- le réemploi permet aux personnes moins fortunées d'acquiescer des biens à faible coût auprès d'organismes de bienfaisance;
- le réemploi constitue dans bien des cas une option plus écologique que l'élimination.

Le réemploi : d'importance capitale dans nos communautés ! La place du réemploi comme deuxième option prioritaire dans la hiérarchie des 3RV implique de mettre en œuvre des actions conséquentes avec ce principe. Le soutien des activités de réemploi doit donc s'opérer à différents niveaux : la conception de produits neufs durables, la revente de produits d'occasion et la promotion de ceux-ci auprès d'acheteurs

individuels ou d'entreprise. D'importants efforts au chapitre de l'information et de la sensibilisation publiques sont à déployer pour contrer l'attrait des consommateurs pour l'acquisition de produits neufs à faible coût, trop souvent bas de gamme et éphémères. Les petits appareils électroniques et électriques sont particulièrement touchés par ce phénomène.

De plus, les motifs qui dissuadent d'acheter des produits d'occasion, au profit de l'achat de biens neufs, peuvent être nombreux : perception de qualité moindre, présence d'usure, absence de l'emballage d'origine, expérience d'achat moins plaisante, lieux de vente moins accessibles, prix parfois comparables à ceux d'articles neufs, sentiment de propriété moins présent pour le consommateur, etc.



De multiples avantages sont à faire valoir aux consommateurs, comme le fait que des biens d'occasion peuvent être étonnamment plus durables que ceux trouvés dans certains magasins à rabais. De façon générale, le public participe surtout au circuit du réemploi pour offrir des biens et plus rarement pour en acheter. Il y a donc lieu de se pencher sur les éléments suivants pour accroître l'engagement pour le réemploi :

- coordonner les efforts de communication auprès des consommateurs pour augmenter la notoriété des acteurs du réemploi, non seulement pour le don, mais aussi pour la vente et le rachat;
- changer la perception des gens à l'égard des produits usagés en accentuant l'idée que de se procurer des biens d'occasion équivaut à consommer intelligemment;
- remettre sur le marché du réemploi des produits de qualité et bien présentés ;
- gérer les stocks abondants et trouver des débouchés pour écouler écologiquement les matières invendues, car l'exportation dans les pays en voie de développement présente des limites.

VOUS SOUHAITEZ AVOIR PLUS D'INFORMATIONS SUR LE RÉEMPLOI ?

Ligne INFO-RECYC: 1 800 807-0678 (sans frais)
Courriel : info@recyc-quebec.gouv.qc.ca
Site web : www.recyc-quebec.gouv.qc.ca

LE COUVRE-MARCHE DE CAOUTCHOUC ALVÉOLÉ «TOUTES SAISONS»

FLEX-STEP THE "ALL WEATHER" RUBBER PADDED STEP-COVERING

Glace Ice
Caoutchouc Rubber
Air Air

Marche de bois, métal, béton ou autres On wood, steel or concrete step or others

FACILE À INSTALLER Fabriqué au Québec / Made in Quebec **EASY TO INSTALL**

- Surface antidérapante
- Brise la glace et assure votre sécurité
- Flexible par grand froid (jusqu'à -40°C)
- Réduit considérablement le bruit (à l'intérieur)
- Facile d'entretien
- Ne nécessite aucun déglacage traditionnel (sel)
- Non-slip profile
- Breaks ice and offers sure grip
- Flexible in cold weather (until -40°C)
- Considerably reduces interior noise
- Easily maintained
- No traditional ice removal required (coarsed salt)



PRODUITS HEVEA INC.
Richmond, Québec, Canada

POUR CONNAÎTRE NOS DÉTAILLANTS :
www.produitshevea.com
ou 819.826.5955

*Entièrement fait de caoutchouc recyclé *Entirely made of recycled rubber

SECTION CHRONIQUES

Vous débutez dans le monde des produits corporels maison et ça vous intimide un peu ? Voici une recette de savon à main accessible à tous, simple, efficace et économique ! Une belle porte d'entrée dans le monde du « Do it yourself (DIY) » et une bonne manière de réduire les emballages.

LE SAVON DE CASTILLE : UN ATOUT DANS L'ARMOIRE DE TOILETTE!

L'ingrédient phare de cette recette est en fait davantage un produit transformé qu'un ingrédient, j'ai nommé le savon de Castille liquide. On l'adore chez Les Trappeuses¹ en raison de sa grande polyvalence. Il s'agit d'un savon concentré tout-usage, naturel, végane, biodégradable et écologique. Ce savon ancestral d'origine espagnole (la recette date de l'an 300, oui, oui !) est le résultat de la saponification d'un mélange d'eau, d'hydroxyde de potassium et d'huile d'olive. C'est un peu l'équivalent espagnol du fameux savon de Marseille.

De nos jours, on trouve des savons de Castille à base de différents types d'huiles végétales. Il est offert sous forme de barre de savon et de liquide. J'ai une préférence pour la version liquide, qui est selon moi beaucoup plus facile d'utilisation. Son atout principal, outre sa versatilité, est sa forte concentration. On n'a pas besoin d'en prendre beaucoup.

En fait, il faut absolument le diluer. Une grosse bouteille vous durera donc très longtemps (moins de déchets !) et vous offrira un éventail de possibilité, autant pour le corps que pour la maison. Une petite recherche rapide sur le web et vous constaterez rapidement qu'on peut presque tout faire avec ce savon magique. Même se brosser les dents. Je n'ai pas osé l'essayer, mais semblerait que ça fonctionne !

Le savon de Castille est assez populaire et on le trouve maintenant assez facilement, autant dans les boutiques d'aliments naturels que dans la section bio de plusieurs

épiceries. Il est disponible dans plusieurs points de vente en vrac. La marque la plus vendue est américaine, soyez donc à l'affût des entreprises locales qui en offrent (Savons des Cantons, Green Beaver) !

FAIRE SON PROPRE SAVON À MAIN

Il s'agit d'un classique dans le monde des produits corporels fait main. Nous sommes plusieurs à l'utiliser chez les Trappeuses. Une recette tellement simple et rapide qu'elle s'insère facilement dans la routine quotidienne.

INGRÉDIENTS

- 2 c. à table de savon de Castille
- 1 1/2 tasses d'eau préalablement bouillie (pour éliminer les bactéries)
- 1 c. à thé d'huile végétale (tournesol, amande douce, olive, etc.)
- 10 gouttes d'huiles essentielles de votre choix (facultatif)
-

PRÉPARATION

Dans un bol, mélanger le savon de Castille, l'huile et les huiles essentielles. J'aime utiliser une tasse à mesurer, pour ensuite transvider la recette plus facilement. Ajouter ensuite l'eau et bien mélanger et verser dans la pompe à savon. Pour un résultat optimal, je vous suggère d'utiliser une pompe à savon moussante.

Psst : vous pouvez aussi utiliser cette même recette comme savon pour le corps!
Bonne découverte !





COUTURE
TIMBER MART

**2, chemin Saint-Onge,
Richmond 819 826-3777**

 [facebook.com/acegabrielcouture](https://www.facebook.com/acegabrielcouture)

<p>Revigore Inspire Calme Unifie</p> <p>Plein de bon sens</p> <p>Suzanne Charpentier Infirmière retraitée Massothérapeute agréée</p> <p>819-352-4541</p> <p>Suzannecharpentier5@gmail.com</p>	 <p>Heureuse Détente</p> <p>•Yoga •Massages •Méditation</p> <p>Des soins inspirés</p>
--	--

SECTION CHRONIQUES

Texte tiré de Centre de référence à l'alimentation de la petite enfance

5 RAISONS DE MANGER MOINS DE VIANDE

Mettre la viande de côté, y avez-vous déjà songé? Sans nécessairement l'éliminer complètement, certains diminuent la viande au menu pour prendre soin de l'environnement, d'autres pour économiser, pour une question d'éthique animale et pour la santé. De toute évidence, quelques bouchées de moins procurent plusieurs bienfaits!

POUR LA PLANÈTE

Et si le bœuf disparaissait de l'assiette de vos enfants lorsqu'ils seront adultes? La production de viande demande tellement d'énergie que des scientifiques soupçonnent que certaines ressources, comme l'eau, seront insuffisantes pour assurer la production d'ici 2050. Il faut 5 fois plus d'eau pour produire de la viande que du blé! En réduisant la viande au menu, c'est aussi la production de méthane qui est réduite. Un point positif pour le réchauffement climatique.

POUR LES ÉCONOMIES

Le tofu coûte deux fois moins cher que le bœuf haché pour la même quantité. Il se conserve beaucoup plus longtemps, ce qui limite le gaspillage. Sous ces aspects, les légumineuses sont aussi très dures à battre!

POUR LA VARIÉTÉ

Imaginez la variété qui s'offre à vous si vous puisez des recettes à la fois dans le monde des carnivores et des végétariens! Cela signifie une grande variété de sources de protéines au menu, du tofu au poisson, en passant par les légumineuses, les œufs, les noix, les produits laitiers, la volaille, etc. C'est aussi une plus grande place pour les végétaux, qui sont une source précieuse de fibres et d'antioxydants, contrairement à la viande.

POUR LA SANTÉ

La viande fournit plusieurs nutriments tels que des protéines, du fer et du zinc. Elle a sa place dans une saine alimentation. Ceci dit, de plus en plus d'études suggèrent de manger en quantité modérée la viande rouge et encore plus les viandes transformées ne peut qu'être bénéfique pour notre santé.

Par ailleurs, en diminuant la viande au menu, c'est aussi une façon de manger moins de gras saturés. D'autres types de gras sont meilleurs, dont les oméga-3 que l'on retrouve dans le poisson. N'oublions pas que les gras sont importants pour la croissance de vos enfants, vous les trouverez sans problème parmi les autres substituts de viandes aussi.

POUR LES DÉFIS

Moins de viande au menu, c'est certainement plusieurs nouvelles recettes à découvrir. Voilà l'occasion de s'inspirer

des mets de plusieurs cultures, dont ceux asiatiques et indiens. Manger moins de viande est un beau défi à relever si vous êtes à la recherche de changements! Le secret : un petit pas à la fois. Et vous, quelle serait votre motivation pour diminuer la quantité de viande que vous mangez?

RÉFÉRENCES

- Lamontagne D, Caty C, Paradis G et coll. Manuel de Nutrition Clinique en ligne, Montréal, Ordre professionnel des diététistes du Québec, édition 2014), www.opdq.org
- Lundqvist, J., C. de Fraiture and D. Molden. Saving Water: From Field to Fork – Curbing Losses and Wastage in the Food Chain. SIWI Policy Brief. SIWI, 2008.
- Lise Bergeron. (2012). Et si on mangeait moins de viande? Protégez-Vous. Repéré en ligne à <http://www.protegez-vous.ca/sante-et-alimentation/et-si-on-mangeait-moins-de-viande.html>



**Affichez vos services
dans le Journal L'Ardoise!**

**Plusieurs possibilités de placements
et de coûts disponibles!**

Écrivez-nous à Journallardoise@gmail.com



Dyson & Armstrong

- Mécanique générale
- Réparation suite à un accident
- Peinture et carrosserie
- Remplacement et réparation de pare-brise
- Alignement
- Silencieux
- Pneus
- Air climatisé
- Freins
- Suspension

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906
richmondquebec@fixauto.com

David Stevens

SECTION CHRONIQUES

TARTE FEUILLETÉE AUX COURGETTES, AUX TOMATES & AU PARMESAN



Une recette rapide, santé et économique!

INGRÉDIENTS

- 1 abaisse (200 g) de pâte feuilletée
- 2 tasses de courgettes, coupées en fines tranches
- un filet d'huile d'olive
- 1 c. à soupe de romarin frais, haché
- Fleur de sel et poivre du moulin, au goût
- Morceaux de tomates coupées en petits morceaux
- Copeaux de parmesan

PRÉPARATION

- Préchauffer le four à 400 °F et placer la grille au centre. Couvrir une plaque à cuisson de papier parchemin.
- Placer la pâte feuilletée sur la plaque, puis couvrir avec les tranches de courgettes. Verser un filet d'huile d'olive, saupoudrer de romarin, puis assaisonner. Ajouter les morceaux de tomates sur le dessus.
- Cuire au four pendant 30 minutes jusqu'à temps que la pâte soit croustillante.
- Garnir avec les copeaux de parmesan, puis couper pour servir.

Pssst. Cette recette se conserve 3 jours au réfrigérateur.

QUILLORAMA RICHMOND

555, RUE CRAIG • 819 826-6762 • RICHMOND

Venez vous amuser en jeu libre ou en ligue

INSCRIVEZ-VOUS !

819 826-6762

HÉRITAGE DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

Laurent Frey, Héritage du Val-Saint-François

NOTRE RUE PRINCIPALE ARTICLE 2/3

Dans l'Ardoise du début de l'été, nous abordions les caractéristiques des rues principales, leur origine, leurs fonctions et leur lent déclin à partir des années 80, bousculées par les zones commerciales, les grands centres urbains et une série de crises économiques. Aujourd'hui nous vous présentons les grandes options qui se présentent à Richmond : la poursuite d'une conversion résidentielle de la rue principale (RP), le déménagement de la RP ou l'organisation de sa renaissance.

L'AVENUE RÉSIDENTIELLE

À Richmond, rappelons-le, les fermetures manufacturières des années 80-90 ont bouleversé l'équilibre de toute la cité. Très vite, c'est le secteur commercial du centre-ville qui a été affecté à son tour par les pertes d'emploi entraînant l'appauvrissement de la population et un déficit migratoire. Pour maintenir un revenu minimal malgré la fermeture de commerces, certains propriétaires ont commencé une conversion de leur logements en baux résidentiels (moins lucratifs). Au bout de quelques années, cette solution de crise a fait l'objet d'un moratoire mais son impact se lit désormais clairement : des devantures peu entretenues occultées par des rideaux, un voisinage globalement pauvre et une animation essentiellement disparue malgré de notables efforts municipaux. Les commerces non convertis sont inoccupés à 70 %.

On est arrivé au résultat ambigu actuel où quelques commerçants courageux et dynamiques maintiennent leurs activités dans un milieu appauvri et dégradé. Les vitrines-logements envoient le message peu valorisant d'une communauté en échec qui ne prend pas soin d'elle-même.

Cette situation pénalise l'ensemble de la communauté car le milieu de vie qu'elle présente est peu attirant pour les investisseurs, les travailleurs, les visiteurs et les touristes. Dans cette dynamique, Richmond perd son rôle de centre urbain moyen et avec lui toutes les activités qui y sont rattachées. Les municipalités de la région perdent, elles, un centre qui complétait avantagusement leur offre.

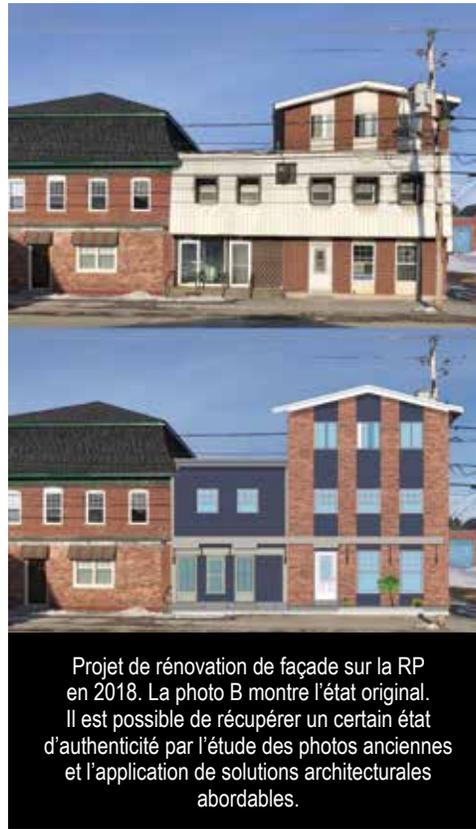
Terminer le travail de conversion résidentielle pourrait constituer une stratégie. Une transformation nette des façades commerciales nous sortirait de l'entre deux déprimant des vitrines habitées ou désertes actuelles.

Mais ce serait oublier qu'à Richmond, l'entrée de la ville et les quartiers patrimoniaux sont connectés à ces deux rues centrales. Veut-on accueillir nos visiteurs dans une rue tranquille plus ou moins rénovée ou bien dans la vitalité d'une communauté en mouvement ?

Puisque l'animation commerciale à Richmond semble s'être en partie déplacée en haut de la rue Craig, doit-on en conclure qu'il faut déplacer la rue principale ?

RECONSTRUIRE LA RUE PRINCIPALE AILLEURS

Cette solution est parfois évoquée lors de différentes consultations. Elle semble la moins coûteuse puisqu'elle ne



Projet de rénovation de façade sur la RP en 2018. La photo B montre l'état original. Il est possible de récupérer un certain état d'authenticité par l'étude des photos anciennes et l'application de solutions architecturales abordables.

s'attaque pas à la revitalisation du centre-ville et laisse à la charge des propriétaires la conversion résidentielle de leurs immeubles.

On concentrerait en haut de Craig les efforts de planification d'une zone commerciale moderne. L'effort se limiterait à relancer le développement d'un secteur qui comporte déjà des commerces dont certains sont bien fréquentés. Aucun risque de compétition avec une rue principale réactivée. Tout le monde y trouverait son compte.

OUI, MAIS...

Le centre-ville continuerait tout de même d'être le point de réception des visiteurs. Sa situation géographique l'impose. Richmond, ville patrimoniale unique en région accueillerait les touristes au sud par une rue résidentielle presque déserte et au nord par une zone commerciale, sorte de mini rue King, organisée pour la voiture et n'offrant que quelques aménagements piétons.

Les citoyens et citoyennes Richmonds seraient contraints de s'organiser pour reconstruire des lieux de sortie et de socialisation. Les services publics resteraient éparpillés de même que l'offre culturelle. La rivière, déjà sous utilisée, resterait en retrait de toute idée de valorisation. Peut-on faire mieux ?

ORGANISER LA RENAISSANCE DE LA RUE PRINCIPALE

L'autre approche est d'organiser une revitalisation progressive du cœur de notre ville. De très nombreuses communautés ont développé cette vision à long terme et les méthodes, coûts, concepts et impacts sont largement connus et disponibles.

Combinant des approches organisationnelles, promotionnelles, architecturales et urbaines avec un plan de restructuration économique, cette projection dans l'avenir engage tous les acteurs du milieu.

Bien plus qu'une opération d'embellissement uniquement centrée sur les façades et l'aménagement de la rue, les démarches de Rues Principales sont, partout dans le monde, l'occasion pour les communautés de faire le point sur leurs atouts, de se doter de d'instances rassembleuses et opérationnelles et de mettre au point une stratégie de restructuration économique.



USINATECH
VOTRE PIÈCE MAÎTRESSE

Expert en fabrication de pièces mécaniques de haute précision

Usinage de production CNC
Outillage - Engrenage - Rectification
Soudure - Traitement thermique

Entreprise solide en pleine expansion
toujours à la recherche de personnes qualifiées

CONTACTEZ-NOUS! www.usinatech.com cv@usinatech.com **819.826.3774**

Si cette approche laisse habituellement un impact fort sur les cités c'est sans doute en raison de sa capacité à mobiliser un milieu tout entier. Du citoyen à l'élu en passant par les commerçants, les milieux d'affaires, culturels et touristiques, un projet de revitalisation bien mené devient un objectif collectif auquel tout le monde peut contribuer.

LA RUE PRINCIPALE : À LA CROISÉE DE TOUTES LES ÉNERGIES DE LA COMMUNAUTÉ

On l'a vu, les RP sont bien plus qu'une série de façades commerciales plus ou moins animées. Dans les villes anciennes comme Richmond leur emplacement stratégique les rend incontournables comme entrées de ville. Elles sont

le visage de la communauté, sa vitrine et s'adressent donc tout autant aux résidents et résidentes qu'aux visiteurs et aux touristes.

Leur emplacement central en font le lieu où l'on converge naturellement pour se rencontrer, fêter, sortir. Leur longue histoire (voir article précédent) se confond avec celle de la cité et explique souvent leur grand intérêt architectural et leur façon unique de refléter le caractère du lieu et de ses habitants.

À un moment crucial et rare de pénurie de la main d'œuvre, les communautés luttent plus que jamais pour leur attractivité. La qualité des milieux de vie joue donc un rôle croissant pour attirer des travailleurs qui n'ont que l'embaras du choix. Et c'est ainsi qu'une problématique sociale, urbaine puis commerciale devient aussi un enjeu pour le développement industriel et touristique.

Richmond possède l'atout unique d'une rue principale riche d'histoire et idéalement située qui peut jouer un rôle moteur* dans le rayonnement futur de notre splendide cité patrimoniale. Ensemble, saisissons cette chance unique!

* : les comités citoyens «patrimoine, culture et tourisme», «infrastructures», «développement économique», «vie communautaire», et «aînés» proposent d'ores et déjà des approches qui incluent souvent la RP. Le conseil de ville, de son côté, mène des réflexions similaires. On avance!

Encadré : #e volet des articles sur la rue principale de Richmond : L'Ardoise de l'hiver : Gravier la montagne : S'organiser pour mettre en mouvement une communauté toute entière. Aperçu d'un plan de match possible.



Chez nos voisins du Sud, des sites Web liés au tourisme et à l'économie classent les centre-villes par leur force d'attractivité. Beaucoup sont de petites municipalités. Ici la belle ville de Galena en Illinois, 3361 hab. Les critères principaux mis en avant sont le pittoresque, la variété des boutiques, la proximité du Mississippi, etc.

En trois articles nous vous présentons une vision possible pour la rue principale de Richmond

1. L'Ardoise de l'été : Notre rue principale : est-ce trop tard ? Aperçu historique de la rue principale. Crise de cet espace urbain. Le cas de Richmond, particularités, approches possibles.

2. L'Ardoise de l'automne : La renaissance des centres-villes : Un mouvement mondial, des pratiques, des références et des ressources nombreuses. Impact sur tous les secteurs de l'économie

3. L'Ardoise de l'hiver : Gravier la montagne : S'organiser pour mettre en mouvement une communauté toute entière. Aperçu d'un plan de match possible.

Tous ces articles pourront être consultés à heritageduval.org dès leur parution dans le Journal l'Ardoise.

*«Le bavardage est l'écume de l'eau, l'action est une goutte d'or.»
Proverbe tibétain ; Les proverbes et dictons tibétains (1876)*



ENTRETIEN MÉNAGER
STEEVE FAUCHER
Résidentiel • Commercial • Industriel
819.571.9233
195 Rue Manning, Richmond, J0B 2H0 • ent_sfoucher@hotmail.com



EXCAVATION RICHMOND inc
Cell. : 819 679-2345 Rés. : 819 826-2345

SAISON 2018-2019

info@centredartderichmond / 819-826-2466



Ma quincaillerie musicale
14 octobre / 20\$ A, 12\$ E



Frank Sylvestre / Donald Dubuc
19 octobre / 15\$



Andréanne A. Malette / Pierre Guitard
20 octobre / 35\$



Isabelle Gosselin / Julie Miller
16 novembre / 15\$



Les Charbonniers de l'enfer
24 novembre / 40\$



Aussi en vente sur www.centredartderichmond.ca

Mathieu Cyr
Les prétendants
Peter Henry Philipps
Contes d'amour

Kain
Bears of legend
Joé Lampron Dandonneau
Contes de Grimm



Inscrivez-vous dès maintenant!

Cours individuels: début 4 septembre
Bloc de 4 cours minimum

Piano, chant, guitare, violon
batterie, flute, clarinette et saxophone
30 minutes: 92\$
45 minutes: 124\$
60 minutes: 148\$

Cours de groupe: début 15 octobre
Session de 10 semaines

Éveil musical / 4 à 6 ans
(Minimum 3 élèves)
30 min.: 70\$

Combo jazz / 10 ans et +
(Minimum 3 élèves)
45 min.: 120\$

Initiation à la guitare / 7 ans et +
(Cours jumelé / Même famille)
30 min.: 100\$



Dre Valérie Tassé,
CHIROPATICIENNE

• SUR RENDEZ-VOUS •

OUVERT LES :
Lundi : 10h à 17h30
Mardi et jeudi : 10h à 20h
Samedi : 7h30 à 13h



1099, McGauran,
Richmond
819 826-2561



Alain
RAYES

Député de Richmond-Arthabaska

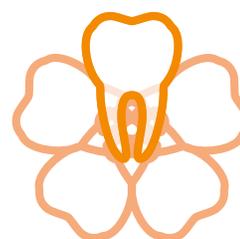
alainrayes.ca

alain.rayes@parl.gc.ca



1-877-751-1375 (sans frais) | 819-751-1375

3, rue de la Gare, C.P. 6, Victoriaville (QC) G8P 6S4
349, boul. Saint-Luc, Asbestos (QC) J1T 2W4
11, rue St-Georges, local 200, Windsor (QC) J1S 1J2
362, rue Principale, Davetuyville (QC) G0Z 1C0



Clinique dentaire
de Richmond

819 826-5909



Papeterie 2000
Richmond inc.

Michelle et Manon Nadeau, propriétaires

68 rue Principale nord, Richmond, Qc J0B 2H0
Téléphone: 819.826.5851 Télécopieur: 819.826.1447

Courriel: papeterie2000@cgcable.ca

